

Annex 1: Supplier Information Form

الملحق 1: نموذج معلومات المورد



The information provided will be used to evaluate the Company before contracting with the Mercy Corps

سيتم استخدام المعلومات المقدمة لتقدير الشركة قبل التعاقد مع
ميرسي كور

Please complete all fields

الرجاء إكمال جميع الحقول

Supplier Information (معلومات المورد)

Company Name اسم الشركة	
Any other names company is operating under (Acronyms, Abbreviations, Aliases) أي شركة أو أسماء أخرى تعمل تحت اسم الشركة الأساسية (المختصرات بالاحرف الأولى ، الاختصارات اسماء ، الأسماء المستعارة)	
Previous names of the company – if any أسماء سابقة للشركة – اذا كان ذلك ينطبق	
Address (العنوان)	
Website (موقع الكتروني)	
Phone/Fax Numbers (أرقام الهاتف / الفاكس)	Phone: (رقم الهاتف) Fax: (الفاكس)
Primary Contact الشخص الذي يمثل نقطة الاتصال الأولى	Name (الاسم): Phone Number (رقم الهاتف): Email Address (البريد الإلكتروني):
Number of Staff (عدد الموظفين)	
Number of company locations عدد مواقع الشركة	
List Range of Products/Services Offered قائمة بمجموعه المنتجات / الخدمات المقدمة	
Is the company government owned (yes/no) الشركة مملوكة من الحكومة (أجب بـ نعم أو لا)	
Name(s) of Board of Directors اسم (أسماء) مجلس الإدارة	
Name(s) of Company Owner(s) اسم (أسماء) مالك (مالك) الشركة	
Parent companies, if any الشركات الـ أم، إن وجدت	

Annex 1: Supplier Information Form

الملحق 1: نموذج معلومات المورد

Subsidiary or affiliate companies, if any الشركات الفرعية أو التابعة لها، إن وجدت	
--	--

References from other entities/companies/NGOs that Offeror engaged with مراجع من جهات/شركات/منظمات أخرى تعامل معها مقدم العرض	
Client Name:	Name (الإسم): Phone Number (رقم الهاتف): Email Address (البريد الإلكتروني):
Client Name:	Name (الإسم): Phone Number (رقم الهاتف): Email Address (البريد الإلكتروني):
Client Name:	Name (الإسم): Phone Number (رقم الهاتف): Email Address (البريد الإلكتروني):

Supplier Self-Certification of Eligibility (شهادة الأهلية للمورد)

Company certifies that:

1. أنها وأن الشركات الفرعية التابعة لها والمالكين والمسؤولين والمديرين والموظفين الرئيسيين (على حد علمهم) ليست خاضعة لعقوبات أو تسميات أو قواعد أو قوانين المانحين أو حظرهم أو قوانين تحظر التعامل معها. وليس موضوع أي تحقيق من جانب حكومة المانح في سوء سلوكها مع أي متلقي آخر للتمويل من المانحين
2. أنها وأن الشركات الفرعية التابعة لها والمالكين والمسؤولين والمديرين والموظفين الرئيسيين لم يشاركوا في أي شكل من أشكال الإرهاب أو الهجمات على المدنيين ولا يقدموها أي شكل من أشكال الدعم المادي أو الموارد المالية للأفراد أو المنظمات التي تفعل وتتخرط في أي شكل من أشكال الإرهاب أو الهجمات المزعومة على المدنيين
3. إن الشركات الفرعية لها والشركات التابعة لها والمالكين والمسؤولين والمديرين والموظفين الرئيسيين لم يشاركوا في تصنيع الأسلحة أو المخدرات أو نقلها أو بيعها أو توزيعها
4. لا يختلف عن السداد أي اتفاق ائتماني مادي أو إفلاس أو إنهاء، أو أن يكون له شأنه التي تديرها المحاكم، أو يدخل في ترتيبات مع الدائنين، أو يعلق الأشطدة التجارية، أو يخضع لإجراءات تتعلق بذلك المسائل، أو في أي حالة مماثلة تنشأ عن إجراء مماثل ينص عليه التشريع أو اللوائح الوطنية
5. لم يتقرر عملها أي خرق لعقد مواد من قبل أي هيئة قانونية في أي وقت خلال الستينيات الماضيتين

Annex 1: Supplier Information Form

الملحق 1: نموذج معلومات المورد

6. تدفع الضرائب عند استحقاقها ولا تخضع حالياً لأي تحقيق أو إجراء يتعلق بالضرائب المستحقة

7. يزود العاملين بتعويضات التأمين وفقاً لقوانين البلدان التي يعمل فيها

8. تدفع التزامات الضمان الاجتماعي كما هو مطلوب في البلدان التي تعمل فيها

9. ولم يدين أصحابها ومسؤولوها ومديروها بارتكاب جريمة تتعلق بسلوكهم المهني ولم يشتراكوا في سوء سلوك المهني خطير

10. ولم تخضع الشركات التابعة لها أو فروعها أو ملاكها أو ضباطها أو مديرتها أو موظفتها الرئيسيون للتحقيق الجنائي أو الحكم في مسائل الاحتيال أو الفساد أو الاتجار بالبشر أو التجسس أو نقل الأسلحة أو التهريب أو الاستغلال الجنسي أو الإيذاء، أو أي نشاط إجرامي آخر

11. تعامل موظفيها بكرامة واحترام وتحافظ على معايير العمل الاجتماعي، بما في ذلك: ظروف العمل والحقوق الاجتماعية: تجنّب تشغيل الأطفال، والعبودية، والعمل الجبري، والاتجار بالبشر أو الاستغلال؛ ضمان ظروف عمل آمنة ومحققة؛ حرية تكوين الجمعيات/الارتباطات؛ والتحرر من الاستغلال والإيذاء والتمييز؛ وحماية الحقوق الاجتماعية الأساسية لموظفيها والمستفيدين من منظمة ميرسي كور

12. على حد علمه الأقصى، لا يوجد أي موظف أو مسؤول أو مستشار أو طرف آخر تابع لـ ميرسي كور لديه مصلحة مالية في أنشطة الشركة، كما أنه لا يوجد أي موظف في شركة ميرسي كور فيما يتعلق بأي مالك أو ضابط أو مدير أو موظف من الشركة، وإذا كان الأمر كذلك، فإنه يضمن أن يتم الكشف عن العلاقة لـ ميرسي كور ولن تستخدم لتأثير غير لائق. سيؤدي اكتشاف تضارب المصالح غير المعلن عنه إلى الإلقاء الفوري لحالة المورد المعتمد من الشركة وعدم أهلية الشركة من المشاركة في عمليات شراء شركة ميرسي كور المستقبلية

13. يفهم أن المحاولة أو الموافقة على تقديم أي شيء ذي قيمة لأي موظف ميرسي كور أو وكيل أو ممثل لغرض تشجيع ذلك الشخص على منح الشركة عقد أو اتخاذ أو عدم اتخاذ أي إجراء يتعلق بأي عقد سوف يؤدي فوراً إلى إنهاء أي اتفاق. وتؤكد الشركة أنها لا تشارك في مثل هذا السلوك

14. يفهم أن ميرسي كور تسعى المنافسة العادلة والمفتوحة وأعدل سعر متاح وأن أي محاولة من قبل الشركة لتخرّب المنافسة العادلة والمفتوحة، بما في ذلك العمل مع مقدمي العروض الآخرين لتحديد الأسعار، والعمل على استبعاد المنافسة، والسعى للحصول على معلومات سرية من مرسى كور أو غيرهم من مقدمي العروض، باستخدام شركات متعددة أو ذات صلة متعددة لإعطاء مظهر المنافسة، أو أي نشاط مماثل، سوف يؤدي إلى إنهاء أي اتفاق. وتقر الشركة بأنها لا تشارك في مثل هذا السلوك.

Annex 1: Supplier Information Form

الملحق 1: نموذج معلومات المورد



result in termination of any agreement. Company certifies that it does not engage in such conduct

15. It understands that Mercy Corps prohibits any of its partners or suppliers from bribing public officials and certifies that it does not do so

16. It is not conducting business under other names or aliases that have not been declared to Mercy Corps.

If the Company cannot certify to any of the above it should explain why not. Mercy Corps may take the individual circumstances into account for some situations. However, any false certification could be grounds for immediate disqualification and termination of any future agreement.

By signing the Supplier Information Form you certify that your organization and that all of the above statements are accurate:

15. يفهم أن ميرسي كور تحظر أي من شركائها أو مورديها من رشوة الموظفين العموميين الرسميين ويؤكد أنها لا تفعل ذلك

16. أنها لا تجري الأعمال تحت أسماء أو أسماء مستعارة أخرى لم يتم الكشف / التصريح بها مرسى كوربس

إذا لم تتمكن الشركة من التصديق على أي مما سبق، يجب أن توضح لماذا لا. قد تأخذ ميرسي كور الظروف الفردية في عين الاعتبار لبعض الحالات. ومع ذلك، فإن أي شهادة زائفة يمكن أن تكون سبباً للتنازل الفوري عن أي اتفاق في المستقبل وإنها.

بتوقيعك على نموذج معلومات المورد، فإنك تقر بأن شركتك مؤهلة لتقديم السلع والخدمات للمنظمات الرئيسية المملوكة من الجهات المانحة وأن جميع البيانات المذكورة أعلاه دقيقة وواقعية

Company Name: _____

Name of Representative: _____

Title: _____

Signature: _____

Date: _____

Annex 1: Supplier Information Form

الملحق 1: نموذج معلومات المورد

FOR MERCY CORPS USE ONLY



Following documents have been provided

Documents	Yes/No
Current registration from local authorities and/or Government of Syria, <u>and/or</u>	
Previous/Expired registration from local authorities in existence at any time during the conflict and/or Government of Syria within the last two years.	
Signed contracts for similar work within the last three years. <u>(Mandatory to provide)</u>	
Delivery notes and/or recommendation letters or any other form of documentation proving completion of previously undertaken work within the last three years <u>(Mandatory to provide)</u>	
Intend to Bid “ITB” <u>signed and stamped (Mandatory to provide)</u>	
Recommendation Letters from other Organizations for similar services (minimum two)	
Company Profile.	
ID of the owner.	
Filling requested information in Section 3.5.1	
Full tender package <u>signed and stamped</u>	
Price offer sheet <u>signed and stamped</u>	
Supplier information form <u>signed and stamped</u>	

I _____ an employee of Mercy Corps having completed and reviewed this form confirm the accuracy of information provided:

Name _____

Title _____

Signature _____

Date* _____

*Supplier to be re-authorized one year from this date.